

**Zeitschrift:** Werk, Bauen + Wohnen  
**Herausgeber:** Bund Schweizer Architekten  
**Band:** 67 (1980)  
**Heft:** 10: Bauen mit Holz

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 21.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Eine Idee setzt sich durch!

Wenn unsere Firma in diesen Tagen ihr 25-jähriges Bestehen feiert, dann ist dies für uns ein Ansporn zur Weiterführung einer ebensolangen Entwicklung, welche dem Cheminée völlig neue Heizmöglichkeiten eröffnet hat.

Heute bereits ist unser SPARFLAM-Cheminée unter Fachleuten zum eigentlichen System-Begriff für die wirksame Wärmerückgewinnung und zugleich formschöne Cheminée-Heizung geworden.

Das komplette Sortiment umfasst sowohl Luft- als auch Wasserheizanlagen in verschiedenen Modellen, Größen und Kombinationen, alle mit der optimalen und bekannten Heizleistung der SPARFLAM-Cheminées. Sie eignen sich für spontane, individuelle Raumerwärmung im Übergang. Die gewonnene Wärme kann unmittelbar genutzt werden, ohne Wärmeverlust über eine Gesamt-Heizung. Als kräftige Unterstützung im kalten Winter oder als optimaler Wärmespender in Notzeiten steht SPARFLAM jederzeit zur Verfügung.

Was hat eigentlich dem SPARFLAM-System zu seinem Durchbruch und Erfolg verholfen? Sicher unsere jahrelange

## SPARFLAM

Erfahrung im Cheminéebau und in der Wärmetechnik, die sich in der ausgereiften Produkteriehe manifestiert.

Dann die Anwendungsmöglichkeiten im Zusammenhang mit Alternativ- und Speicherheizungen, sowie die vielen Gestaltungsmöglichkeiten, die jedem Besitzer sein Traumcheminée ermöglichen.

Wir sind überzeugt, das gesteigerte Energiebewusstsein tatkräftig und echt unterstützen zu können. Dafür braucht es nicht nur das technische Wissen des Konstrukteurs, sondern ebenso sehr das des Heizungsfachmanns, das gestalterische Flair des Innenarchitekten und das handwerkliche Können des traditionsbewussten Hafners und Cheminéebauers. Dass wir mit SPARFLAM auf dem rechten Wege sind, beweisen uns die vielen Nachahmer, denn: «Die schlechtesten Früchte sind es nicht, woran die Wespen nagen.»

Bei SPARFLAM verfügen Sie als Kunde jedoch über das einmalige Angebot von moderner Technologie, fachkundiger Beratung und Projektierung, sowie einer handwerklich sauberen Ausführung durch eine versierte Cheminéebau-firma.

Dank intensiver Schulung von Cheminéebauern und Hafnermeistern durch unsere Fachkräfte kann SPARFLAM auch von einer empfohlenen Fachfirma in Ihrer Nähe eingebaut werden.

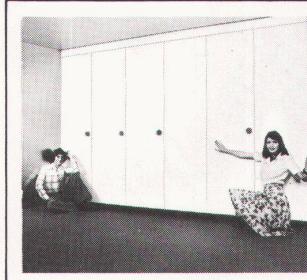
25 Jahre



## rüegg cheminée

Rüegg Cheminéebau AG      Schwäntenmos 4      8126 Zumikon      Telefon 01 918 05 22

# Sie sparen Baufranken mit Häusermann- Schränken



**10 Normbreiten.** Durch das Mischen der Normbreiten entstehen Zwischenräume, die einen Ausbau bis 5 cm der verfügbaren Breite erlauben. Hm-Normschrank E einschlägig, mit dem bewährten Klavierband. Hm-Normschrank A aufschlagend mit Gelenkscharnier. Neu: Hm-Siro-Normschrank mit dem neuen 3fach verstellbaren Sichtrollscharnier.

Verlangen Sie unsere Dokumentation

WBW

Name: \_\_\_\_\_

Vorname: \_\_\_\_\_

Strasse: \_\_\_\_\_

PLZ/Ort: \_\_\_\_\_

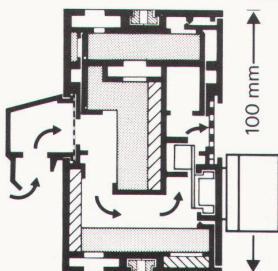


## R. Häusermann AG

Schränke und Türen  
5707 Seengen  
Tel. 064 54 25 25

Armoires et portes  
2001 Neuchâtel  
Tél. 038 24 52 88

# Risch für schallgedämmte Zuluft.



Fenster-Zuluftelemente Typ ZE 100 sorgen für Frischluft und schützen vor Lärm. Sie fügen sich in jeden Blendrahmen und Glasfalte und sind darum – bei Sanierungen etwa – die ideale Lösung.



## conit

Die grösste Auswahl führender lufttechnischer Apparate für Haushalt, Gewerbe und Industrie.

- Senden Sie uns Unterlagen über schallgedämmte Lüftungs-Elemente
- den Risch-Gesamtkatalog

Adresse: \_\_\_\_\_

13

WBW



Risch Lufttechnik AG  
8954 Geroldswil  
Postgebäude  
Telefon 01/748 17 70